

Zmluva o výpožičke predmetu kultúrnej hodnoty č. MMB-AK2-18/2025

uzatvorená podľa ust. § 659 až § 662 zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) v súlade s ust. § 12 ods. 3 zák. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a Výnosu MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 v platnom znení a v zmysle zák. č. 185/2015 Z. z. (Autorský zákon), (ďalej len „zmluva“).

Zmluvné strany

Požičiavateľ:

Mgr. Eva Švarzová

Trvalé bydlisko:

Dátum narodenia:

Kontakty:

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ:

Múzeum mesta Bratislavy

Zriadené Zriaďovacou listinou Hl. mesta SR Bratislavy č. 746/2009 ako príspevková organizácia Hl. mesta SR Bratislavy

Sídlo:

Radničná 1, 815 18 Bratislava

Štatutárny zástupca:

Mgr. Zuzana Palicová, riaditeľka

Zodpovedný zamestnanec vo
veciach realizácie zmluvy:

PhDr. Daniel Hupko, PhD., kurátor

Bankové spojenie:

ČSOB, a. s.

IBAN:

SK12 7500 0000 0002 2516 0013

IČO:

00179744

DIČ:

2020801761

IČ DPH:

SK2020801761

Kontakty:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(„požičiavateľ“ a „vypožičiavateľ“ ďalej len „zmluvné strany“)

Článok I Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ vyhlasuje, že je oprávnený túto zmluvu uzavrieť a riadne plniť z nej vyplývajúce záväzky, vrátane oprávnenia nakladať a disponovať s predmetom výpožičky na účely tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje zapožičať vypožičiavateľovi **bezodplatne** na dočasné užívanie **1 ks predmetu kultúrnej hodnoty** (ďalej aj „predmet“) vyšpecifikovaný v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Súčasťou zmluvy je aj protokol o odovzdaní predmetu ako Protokol č. 2 a protokol o vrátení predmetu ako Protokol č. 3.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že predmet je spôsobilý na dočasné užívanie podľa Článku II tejto zmluvy.

Článok II

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky vyšpecifikovaný v Článku I, bode 2 tejto zmluvy sa vypožičiava za účelom **výstavy: „Hana“** v termíne 21. 11. 2024 – 31. 08. 2025 v priestoroch vypožičiavateľa Múzeu mesta Bratislavy, Apponyiho paláci, Radničná 1, 815 18 Bratislava, SR a **vyhotovenia digitálnych fotografií**.
2. Zmena účelu je neprípustná.

Článok III

Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli na čase trvania výpožičky na dobu určitú, ktorá začína plynúť odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy **do 30. 09. 2025**.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet najneskôr v posledný deň výpožičky, pričom zmluvné strany podpíšu protokol o vrátení, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy ako Príloha č. 3. V prípade záujmu vypožičiavateľa predĺžiť dobu výpožičky, je vypožičiavateľ povinný písomne požiadať požičiavateľa o predĺženie doby výpožičky 14 kalendárnych dní pred uplynutím dohodnutej doby.
3. Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetu pred skončením doby výpožičky, ak ho potrebuje pre svoje účely alebo ak ho vypožičiavateľ užíva v rozpore s bodom 1 Článku II a Článkom IV tejto zmluvy do 14 kalendárnych dní od doručenia oznámenia o vrátení predmetu.
4. Vypožičiavateľ znáša náklady na predčasnú prepravu predmetu výpožičky späť požičiavateľovi v plnom rozsahu.

Článok IV

Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet užívať v súlade s Článkom II až IV tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) vykonať a zabezpečiť všestranné bezpečnostné opatrenia pri premiestňovaní a dočasnom odbornom umiestnení a sprístupňovaní tak, aby nedošlo k poškodeniu, zničeniu, zámene, strate alebo odcudzeniu predmetu,
 - b) zabezpečiť optimálne klimatické, svetelné a bezpečnostné podmienky v priestore dočasného užívania predmetu,
 - c) zabezpečiť ochranu údajov, týkajúcich sa dočasného uloženia a manipulácie s predmetom,
 - d) zamedziť nedovolenej manipulácii s predmetom,
 - e) na predmete, ak si to jeho stav vyžaduje, je dovolené vykonať odborné ošetrovanie v rozsahu čistenia,
 - f) oznámiť požičiavateľovi každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetu,
 - g) v prípade, ak hrozí vznik škody, je povinný uskutočniť ihneď nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku vzniknutej škody a bezodkladne písomne informovať požičiavateľa.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky vzniknuté škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenie predmetu), ktoré vznikli na predmete počas doby výpožičky. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu podľa Článku I, je vypožičiavateľ povinný uhradiť škodu v rozsahu určenom a preukázanom požičiavateľom. Náhrada škody

pozostáva z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej hodnoty predmetu, ktorá môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej hodnoty. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu podľa Článku I tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť vzniknutú škodu v plnej výške. Poškodený predmet ostáva majetkom požičiavateľa.

4. Zhotovenie obrazovej dokumentácie predmetu, jeho uverejňovanie vo filme, v televízii, v tlači je možné len s vopred udeleným písomným súhlasom požičiavateľa.
5. Vypožičiavateľ je povinný pri prezentácii predmetu počas celého trvania výpožičky na vhodnom a viditeľnom mieste jasne a zreteľne uvádzať, že pochádza zo súkromného majetku požičiavateľa: **Zo súkromného majetku Evy Švarzovej** (napr. na tirážnom paneli výstavy a pod.).
6. Závazky a povinnosti vypožičiavateľa podľa bodu 1 až 5 tohto článku plynú odovzdaním a prevzatím predmetu na základe potvrdenia Protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu kultúrnej hodnoty na dočasné užívanie (vzor) (Príloha č. 2) a končia vrátením na základe potvrdenia Protokolu o vrátení dočasne užívaného predmetu kultúrnej hodnoty (vzor) (Príloha č. 3). Oba protokoly tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok V Poistenie predmetu

1. Vypožičiavateľ je povinný hradiť náklady s poistením vypožičaného predmetu proti všetkým rizikám zničenia, poškodenia, zmeny alebo úbytku vypožičaného predmetu, a to **na poistnú hodnotu X €** uvedenú v Článku 1, v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za vypožičaný predmet, a to aj vtedy, ak prípadné poškodenie sa objaví až po vrátení predmetu a má súvis s výpožičkou.

Článok VI Udelenie súhlasu

1. Požičiavateľ touto zmluvou udeľuje vypožičiavateľovi nevýhradný súhlas na vyhotovenie digitálnych fotografií vypožičaného predmetu, špecifikovaného v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, za účelom publikovania digitálnych záznamov výlučne na propagáciu výstavy a to: v katalógu, v sprievodných materiáloch k výstave, na webovej stránke a sociálnych sieťach vypožičiavateľa.
2. Požičiavateľ udeľuje súhlas bezodplatne na čas nevyhnutný na dosiahnutie účelu tejto zmluvy a v územne neobmedzenom rozsahu.
3. Požičiavateľ udeľuje súhlas **bezodplatne** na čas nevyhnutný na dosiahnutie účelu tejto zmluvy a v územne neobmedzenom rozsahu.
4. V prípade publikovania digitálnych záznamov vypožičaného predmetu v sprievodných publikáciách k výstave je vypožičiavateľ povinný v popisoch týchto záznamov jasne a zreteľne uviesť údaj, že pochádza z majetku požičiavateľa.
5. Použitie digitálnych záznamov, ich uverejňovanie vo filme, v televízii, v tlači na iné účely ako na propagáciu výstavy je možné len s vopred udeleným písomným súhlasom požičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ zodpovedá za to, že použitím diela podľa tejto zmluvy nebude porušený žiadny právny predpis, ani autorské alebo iné práva tretích osôb.

Článok VI

Všeobecné a záverečné ustanovenie

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy sú pravdivé a aktuálne a zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomí, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej zmluvnej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva má povahu zmiešanej zmluvy o výpožičke a použití diela.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky oznamy, správy, výzvy, požiadavky a ostatné písomnosti doručované v súvislosti s touto zmluvou druhej zmluvnej strane sa považujú za doručené druhej zmluvnej strane, ak táto zmluva neurčuje inak, prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail) dňom jej odoslania, pričom je potrebné preukázať doručenie elektronickej pošty (e-mailu) potvrdením o odoslaní e-mailu a potvrdením o prečítaní správy, pričom za spätný potvrdzujúci e-mail príjemcu sa nepovažuje správa automaticky vygenerovaná systémom.
4. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov, zákona č. 206/2009 Z. z. v znení neskorších predpisov a Výnosu MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 v platnom znení a ďalšími ustanoveniami príslušných právnych predpisov SR.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodariť nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, ktorákoľvek zo zmluvných strán sa môže obrátiť na príslušný súd na území SR.
6. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením plného znenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
7. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné len formou očíslovaných dodatkov v písomnej forme, ktoré nadobudnú platnosť podpisom oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia požičiavateľom a vypožičiavateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
8. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých vypožičiavateľ dostane tri (3) vyhotovenia a požičiavateľ jedno (1) vyhotovenie.
9. Požičiavateľ si je vedomý, že jeho osobné údaje budú spracúvané v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. v znení neskorších predpisov na účel vymedzený v tejto zmluve.
10. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni prvého zverejnenia v Centrálnom registri Úradu vlády SR v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
11. Ak by sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim hospodárskemu účelu tejto zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase jej podpisu.
12. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, nebola uzatvorená v tiesni a za nevýhodných podmienok.

13. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:

- a) Príloha č. 1 – Špecifikovanie predmetu kultúrnej hodnoty
- b) Príloha č. 2 – Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu kultúrnej hodnoty na dočasné užívanie
- c) Príloha č. 3 – Protokol o vrátení dočasne užívaného predmetu kultúrnej hodnoty (vzor)

V Prahe, dňa

V Bratislave, dňa:

Za požičiavateľa: 15.4.2025

Za vypožičiavateľa: 1.4.2025

.....
Mgr. Eva Švarzová

.....
Mgr. Zuzana Palicová
riaditeľka
Múzeum mesta Bratislavy

Špecifikovanie predmetu kultúrnej hodnoty

č. ZOVMMB-AK2-18/2025 Maximilián Schurmann: Portrét Hany Gregorovej, obraz v štýlovom ráme zlatej farby, olejomalba na plátne, v pravom dolnom rohu signatúra autora a datovanie (Max Schurmann 1936): sediaci žena v modrých šatách a s čiernou stuhou vo vlasoch, ľavým laktom opretá o štýlový písací stôl, za ňou naznačený interiér, v pravom dolnom rohu rámu prišpendlená kytica textilných fialiek.
119 x 99 cm (rozmer rámu)

Poistná hodnota:

**Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu kultúrnej hodnoty
na dočasné užívanie**

Článok I

Požičiavateľ:

Mgr. Eva Švarzová

Trvalé bydlisko:

Kontakt:

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ :

Múzeum mesta Bratislavy

Sídlo:

Radničná 1, 815 18 Bratislava, SR

Zodpovedný zamestnanec vo
veciach realizácie zmluvy:

PhDr. Daniel Hupko, PhD., kurátor
(ďalej len “vypožičiavateľ”)

Článok II

Požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá na dočasné užívanie podľa Článku I bodu 1 zmluvy predmet:

č. ZOVM MB-AK2-18/2025 Maximilián Schurmann: Portrét Hany Gregorovej,
špecifikovaný v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Stav: predmet je v dobrom stave

V Prahe, dňa

Odovzdal:

Prevzal:

.....

.....

za požičiavateľa

za vypožičiavateľa

Protokol o vrátení dočasne užívaného predmetu kultúrnej hodnoty (vzor)

Článok I

Vypožičiavateľ :

Sídlo:

Zodpovedný zamestnanec vo
veciach realizácie zmluvy:

Múzeum mesta Bratislavy

Radničná 1, 815 18 Bratislava, SR

PhDr. Daniel Hupko, PhD., kurátor
(ďalej len “vypožičiavateľ”)

Požičiavateľ:

Trvalé bydlisko:

Kontakt:

Mgr. Eva Švarzová

(ďalej len „požičiavateľ”)

Článok II

Vypožičiavateľ odovzdáva a požičiavateľ preberá podľa Článku I bodu 1 zmluvy predmet
č. ZOVM MB-AK2-18/2025 Maximilián Schurmann: Portrét Hany Gregorovej,
špecifikovaný v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Stav:

V Prahe, dňa

Odovzdal:

Prevzal:

.....

.....

za vypožičiavateľa

za požičiavateľa